

تم الرفع مجدداً من خلال موقع فريق اللاهوت الدفاعي  
ومدونة ميمرا يهوه  
البحث للباحث فادي الكساندر

المرأة الزانية ، امرأة تتحدى النقاد و مدعى التحريف اليوم. فرغم كونها زانية الا  
ان لها دور كبير فى اثبات عصمة كتاب الله المقدس.

يدعى النقاد و ينقل عنهم المسلمون بأن قصة المرأة الزانية غير موجودة فى  
المخطوطات القديمة ، و النص محل الشبهة هو الاصحاح الثامن من انجيل يوحنا  
من العدد الاول الى العدد الحادى عشر و يقول :

١ أَمَا يَسُوعُ فَمَضَى إِلَى جَبَلِ الزَيْتُونِ. ٢ ثُمَّ حَضَرَ أَيْضًا إِلَى الْهَيْكَلِ فِي الصُّبْحِ،  
وَجَاءَ إِلَيْهِ جَمِيعُ الشَّعْبِ فَجَلَسَ يُعَلِّمُهُمْ. ٣ وَقَدَّمَ إِلَيْهِ الْكُتَّابَةُ وَالْفَرِيسِيُّونَ امْرَأَةً  
أَمْسَكَتْ فِي زِنَا. وَلَمَّا أَقَامُوهَا فِي الْوَسْطِ ٤ قَالُوا لَهَا: «يَا مُعَلِّمُ، هَذِهِ الْمَرْأَةُ أَمْسَكَتْ  
وَهِيَ تَزْنِي فِي ذَاتِ الْفِعْلِ، ٥ وَمُوسَى فِي النَّامُوسِ أَوْصَانَا أَنْ مِثْلَ هَذِهِ تُرْجَمَ. فَمَاذَا  
تَقُولُ أَنْتِ؟» ٦ قَالُوا هَذَا لِيَجْرِبُوهُ، لِكَيْ يَكُونَ لَهُمْ مَا يَشْتَكُونَ بِهِ عَلَيْهِ. وَأَمَا يَسُوعُ  
فَانْحَنَى إِلَى أَسْفَلٍ وَكَانَ يَكْتُبُ بِإصْبَعِهِ عَلَى الْأَرْضِ. ٧ وَلَمَّا اسْتَمَرُّوا يَسْأَلُونَهُ،  
انْتَصَبَ وَقَالَ لَهُمْ: «مَنْ كَانَ مِنْكُمْ بِلَا خَطِيئَةٍ فَلْيُرْمِمْهَا أَوَّلًا بِحَجَرٍ!» ٨ ثُمَّ انْحَنَى أَيْضًا  
إِلَى أَسْفَلٍ وَكَانَ يَكْتُبُ عَلَى الْأَرْضِ. ٩ وَأَمَا هُمْ فَلَمَّا سَمِعُوا وَكَانَتْ ضَمَائِرُهُمْ تُبْكَئُهُمْ،  
خَرَجُوا وَاحِدًا فَوَاحِدًا، مُبْتَدِينَ مِنَ الشُّيُوخِ إِلَى الْآخِرِينَ. وَبَقِيَ يَسُوعُ وَحْدَهُ  
وَالْمَرْأَةُ وَاقِفَةٌ فِي الْوَسْطِ. ١٠ فَلَمَّا انْتَصَبَ يَسُوعُ وَلَمْ يَنْظُرْ أَحَدًا سِوَى الْمَرْأَةِ، قَالَ  
لَهَا: «يَا امْرَأَةَ، أَيْنَ هُمُ أَوْلِيكَ الْمُشْتَكُونَ عَلَيْكَ؟ أَمَا دَانَكَ أَحَدٌ؟» ١١ فَقَالَتْ: «لَا أَحَدًا،  
يَا سَيِّدًا!». فَقَالَ لَهَا يَسُوعُ: «وَلَا أَنَا أَدِينُكَ. اذْهَبِي وَلَا تَخْطِئِي أَيْضًا.»

و فى بحثنا هذا بنعمة الله ، سنثبت اصالة هذا المقطع فى اقدم المخطوطات و  
ليذهب ابناء ابليس بشبهاتهم الى الجحيم.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΙ ΜΑΡΤΥΡΙΑ  
ΕΝΑΡΧΗ ΗΝ ΟΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΟΛΟΓΟΣ ΗΝ ΤΡΟΣΟ  
ΚΑΙ ΘΕ ΗΝ ΟΛΟΓΟΣ ΟΥΤΟΣ ΗΝ ΕΝΑΡΧΗ ΠΡΟΣΙ  
ΠΑΝΤΩΝ ΑΥΤΟΥ ΓΕΝΕΤΟ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣΑ  
ΕΓΕΝΕΤΟ ΟΥΔΕΝ ΟΥ ΕΓΟΝ ΕΝΕΥΤΩ ΖΗ  
ΚΑΙ Η ΧΩΗ ΗΝ ΤΟ ΦΩΣ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩ  
ΚΑΙ ΤΟ ΦΩΣ ΕΝ ΤΗ ΚΟΤΙΛΟΔΑΙΝΗ ΚΑΙ Η  
ΣΚΟΤΙΑ ΑΥΤΟΥ ΚΑΤΕΛΑΒΕΝ  
ΓΕΝΕΤΟ ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΑΠΕΣΤΑΛΜΕΝΟΣ ΠΑ  
ΡΘΟΥ ΟΝΟΜΑ ΤΩ ΙΩΑΝΝΗ ΟΥΤΟΣ ΗΝ  
ΘΕΝΕΙΣ ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ ΑΝΑΜΑΡΤΥΡΗΘΗ  
ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΦΩΤΟΣ· ΙΝΑ ΠΑΙΤΕΣ ΙΠΕΤΕΥ  
ΘΩΣ ΙΝΑ ΔΙΑ ΤΟΥ ΟΥΚ ΗΝ ΕΚΕΙ ΟΣΤΙ  
ΦΩΣ ΑΛΛΑ ΙΝΑ ΜΑΡΤΥΡΗΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ  
ΦΩΤΟΣ ΗΝ ΤΟ ΦΩΣ ΤΟ ΑΛΗΘΙΝΟΝ Ο ΟΣΤΙ  
Η ΖΕ ΠΑΝΤΑ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΕΡΧΟΜΕΝΟ  
ΕΣΤΙΝ ΚΟΣΜΟΝ· ΕΝ ΤΩ ΚΟΣΜΩ  
Ο ΚΟΣΜΟΣ ΔΙΑ ΤΟΥ ΕΓΕΝΕΤΟ ΚΑΤΟΚΟΣ  
ΑΥΤΟΝ ΟΥΚ ΕΝ ΑΣΕΚΙ ΔΙΑΝΑ  
ΚΑΙ ΟΙ ΔΙΟΙ ΑΥΤΟΝ ΟΥ ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ· ΟΥ  
ΔΕ ΕΛΑΒΟΝ ΑΥΤΟΝ ΔΕΥΚΟΝ· ΟΥΤΕ  
ΣΟΥΣΙΑΝ ΤΕΚΝΟΥ ΓΕΝΕΣΤΑΙ ΤΟΥ  
ΠΡΟΤΕΥΟΥΣ ΙΝ ΕΣΤΟ ΟΝΟΜΑ ΑΥΤΟΥ ΟΥ  
ΚΕ ΖΑΙ ΜΑ ΤΩΝ ΟΥΔΕ ΕΧΘΕΡΗΝ ΑΝ  
ΣΑΡΚΟΣ ΟΥ ΕΡΧΘΕΛΗ ΜΑΤΙΣ ΑΝ  
ΔΙΑ ΜΑΤ ΚΟΥ ΕΓΕΝΝΗΘΗΣΑΝ ΚΑΙ

160  
 ΤΟΥΤΑΥΤΑ ΠΕΡΙΑ ΤΟΥ ΚΑΙ ΑΠΕΣΤΙΛΑΝ  
 ΥΠΗΡΕΤΑΣ ΟΙ ΑΡΧΕΡΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙ ΦΑΡΙ  
 ΣΑΙΟΙ ΙΝΑ ΤΗ ΚΩΣΙΝΑΥΤΟΝ ΕΙΠΕΝ  
 ΟΥΝ ΟΙΣ ΕΤΙΧΡΟΝΟΝ ΑΙΚΡΟΝ ΛΕ  
 ΘΥΜΩΝ ΒΙΑΙ ΚΑΙ ΥΠΑΓΩΠΡΟΣΤΟΝ  
 ΜΕΤΕΧΝΤΑΜΕ ΖΗΤΗΣΕΤΕ ΜΕ  
 ΚΑΙ ΟΥΧ ΕΤΗ ΗΣΕΤΑΙ ΚΑΙ ΟΠΟΥ ΕΜΙ  
 ΕΓΩ ΤΑ ΕΡΕΘΟΝ ΤΗΝ ΑΘΕΘΕΘΕΝ  
 ΕΙΠΑΝ ΟΥΝ ΟΙ ΟΥΔΑΙΟΙ ΤΗΡΟΣΕΛΥ  
 ΤΟΥ ΟΤΤΟΥ ΜΕΛΛΕΙ ΟΥΤΟ ΣΤΗΡΕΥΕΘΕ  
 ΟΤΗ ΗΜΕΣ ΟΥΧ ΕΥΗΘΕΜΕΝΑΥΤΟΝ  
 ΜΗ ΕΙΣΤΗΝ ΔΙΑΣΤΟΡΑΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗ  
 ΝΩΝ ΑΕΛΛΗΠΤΟΡΕΥΕΘΕ ΑΚΑΡΑ  
 ΔΑΣΚΕΙΝ ΤΟΥΣ ΕΛΛΗΝΑΣ ΤΙΣ ΕΣΤΙ  
 ΟΛΟΓΟΣ ΟΥΤΟΣ ΟΝ ΕΙΠΕΝ ΟΤΙ ΖΗΤΗ  
 ΣΕΤΑΙ ΜΕ ΚΑΙ ΟΥΧ ΕΥΗΘΕΤΑΙ Κ  
 ΟΠΟΥ ΕΜΙ ΕΓΩ ΟΥΔΥΝΑΣΘΕ ΕΛΘ  
 ΘΕΝ ΔΕ ΤΗΣ ΧΑΡΤΗΣ ΗΜΕΡΑ ΤΗ ΜΕ  
 ΓΑΛΗΘΕ ΟΥΤΗΣ ΕΣΤΗ ΚΕΘΙΣ ΚΑΙ Ο  
 ΚΡΑΖΕΝ ΧΕΓΩΝ ΕΑΝ ΤΗΣ ΔΥΤΑ  
 ΧΕ ΕΣΤΙΝ ΑΠΗΝ ΕΤΙ ΟΠΙΣΤΕ  
 ΤΡΟΑΜΕ

Chap. VII, 32-38

161  
 ΟΤΙ ΤΑ ΕΙΣΕΣΤΡΑΝ ΗΜΕΘΟΝ ΙΝΑ  
 ΚΛΑΥΣΗ ΚΕ ΚΕ ΜΟΥ ΗΜΑΝ ΔΥΣΧΑ  
 ΘΕΝ ΟΠΟΥ ΗΝΤΕ ΚΑΙ ΔΟΥΕΛΛΥ  
 ΤΟΝ ΕΠΕΣ ΕΝ ΑΥΤΟΥ ΕΙΣ ΤΟΥ ΟΤΟ  
 ΔΑ ΕΙΣ ΤΟ ΧΑΚΕ ΕΝ ΕΩΔΕ ΟΥΚΑ  
 ΜΟΥ ΑΠΡΕΘΑΝ ΕΝ ΟΛΔ ΕΛΘΕ ΤΟΥ  
 ΩΣ ΕΙΔΕΝ ΑΥΤΗΝ ΚΛΑΙΟΥΣΑΝ Κ  
 ΤΟΥΣ ΣΥΝΕΛΛΥΘΟΤΑ ΕΣΥΝΑΥΤΗ  
 ΟΥΔΑΙΟΥΣ ΚΛΑΙΟΝΤΕΣ ΕΣΤΑΧΟΝ  
 ΟΤΩΝ ΝΙΩΣ ΕΜΒΡΥΜΑ ΜΟΝΟΣ  
 ΟΝ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΤΟΥΤΟΙ ΚΑΤΑ ΙΑΥ  
 ΟΝ ΧΕΤΟΥΣ ΕΝ ΑΥΤΩ ΕΡΧΟΜΕΘΕ  
 ΕΔΡΑΧΥΘΕΝΘΕ ΕΛΕΓΟΝ ΟΥΝ ΟΙ ΤΟΥ  
 ΔΑΙΟΙ ΕΑΕΤΩΣ ΕΦΙΒΑΥΤΟΝ ΤΗ  
 ΝΕΣ ΔΕ ΕΠΟΝ ΣΧΑΥΤΩΝ ΟΥΧ ΕΛΥ  
 ΝΑΤΟΥΤΟΣ Ο ΑΝΟΙΞΑΣ ΤΟΥ ΚΟΦΑΛ  
 ΜΟΧΣΤΟΥΤΟΥ ΦΧΟΥΤΟΙ Η ΕΛΛΗΝΑΣ

Chap. XI 31-37

و تحتوى هذه البردية على اجزاء من انجيل يوحنا و هي : ١:١-١١:٦ ؛ ٦:٣٥-٦:٢٦ ؛ ٢٩-٣٠ ؛ ٢:١٥-٢٦ ؛ ٢:١٦-٤ ؛ ٦-٧ ؛ ١٠:١٦-٢٠ ؛ ٢٢-٢٣ ؛ ٢٥:٢٠-٢١ ؛ ٩-١٢ ؛ ١٧.

و هي تعود لنهاية القرن الثانى و بالتحديد الى عام ١٨٠ م ، و قبل ان نبدأ فى تحليل البردية نقول ، ان قصة المرأة الزانية غير موجودة بها و لكننا نقول ان هذه البردية التى لا تحتوى عليها تثبت اصالتها فى الكتاب لأسباب سنوضحها تباعا.

هذه البردية بالاساس ، تعود الى عائلة النص البيزنطى و انا اؤمن ان هذا النص البيزنطى هو النص الاصلى للعهد الجديد و ان كتبة الاسفار كتبوا ما فى النص البيزنطى و ليس فى النص السكندرى.

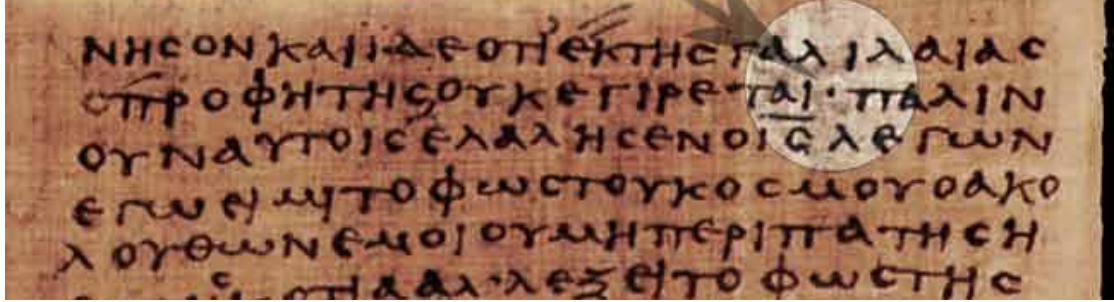
يقول العالمين **P.W. Comfort and D.P. Barrett** فى تحليلهما لهذه البردية ، انها تعرضت لتغييرات طفيفة و بالذات فى الاصحاح ١٣ و ذلك اثناء التجهيز للقراءة فى الكنيسة ، و القارىء منها كان دائما يقوم بوضع بعض علامات الترقيم و ما مثل هذا فى اثناء التحضير للقراءة. و هنا يجب ان ننوه الى ان هذه البردية تمت مراجعتها اكثر من مرة على النص السكندرى الذى كان سائدا فى مصر فى هذا الوقت و بالتالى كان من الوارد حدوث بعض الاخطاء فى المخطوطات (١).

لو نظرنا الى صورة البردية ٦٦ فى النص محل النقاش :

ΝΗΣΟΝ ΚΑΙ ΙΔΕ ΟΤΙ ΕΚ ΤΗΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ  
Ο ΠΡΟΦΗΤΗΣ ΟΥΚ ΕΓΙΡΕΤΑΙ ΠΑΛΙΝ  
ΟΥΝ ΑΥΤΟΙΣ ΕΛΑΛΗΣΕΝ ΟΙΣ ΕΛΕΓΩΝ  
ΕΓΩ ΕΜΕΤΟ ΦΩΣ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ ΟΔΟ  
ΛΟΥΘΩΝ ΕΜΟΙ ΟΥ ΜΗ ΠΕΡΙ ΠΑΤΗΣ Η  
ΕΝ ΤΗ ΚΟΙΤΑ ΔΑΛΛΕΞΕΙ ΤΟ ΦΩΣ ΤΗΣ  
ΣΩΗΣ ΕΙΠΟΝ ΟΥΝ ΑΥΤΩ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙ  
ΟΙ ΟΥ ΠΕΡΙ ΣΕ ΑΥΤΟΥ ΜΑΡΤΥΡΙΣ Η ΜΑΡ  
ΤΥΡΙΑΣ ΟΥ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΑΛΗΘΗΣ ΑΠΕ  
ΚΡΙΘΗΣ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΚΑΝ ΓΩ  
ΜΑΡΤΥΡΩ ΠΕΡΙ ΕΜΑΥΤΟΥ ΑΛΗΘΗΣ  
ΕΣΤΙΝ Η ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΜΟΥ ΟΤΙ ΟΙ ΔΑΠ  
ΤΕΡΟΝ ΗΛΘΟΝ ΚΑΙ ΠΟΥ ΥΠΑΓΩ ΥΜΕΣ  
ΔΕ ΟΥΚ ΟΙΔΑΤΕ ΑΠΟΘΕΝΕΡΧΟΜΕΝ  
Η ΠΟΥ ΥΠΑΓΩ ΥΜΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ  
ΣΑΙ ΚΑΚΡΙΝΕΤΑΙ ΕΓΩ ΟΥΚΡΙΝΩ ΟΥ  
ΔΕΝΑ ΚΑΙ ΕΝ ΚΡΙΝΩ ΔΕ ΕΓΩ  
Η ΚΡΙΟΙΣ Η ΕΛΗ ΑΛΗΘΗΣ ΕΣΤΙΝ ΟΤΙ  
ΜΟΝΟΣ ΟΥΚ ΕΜΙ ΑΛΛΕ ΓΩ ΚΑΙ Ο

و لكي نرى بتدقيق ، انظر الصورة التالية للعدد الاول من الاصحاح :

P66 showing dot  
marking omission of Jn 7:53-8:11



لاحظ وجود نقطة في منتصف النص ، و هي نقطة ليس لها اي معنى ، فلو كان هذا هو النص الطبيعي لما كان للنقطة وجود لأن لا معنى لها ولا للجنلة السابقة لها او التي بعدها. سوف نقوم بتحليل هذا الامر جيدا الان حين ننظر الى جميع النقاط في النص :

P66 - text from the Principal Edition  
showing its unique 'dot and space' marks

<b>NB</b>	[52]	, // νησον και ιδε οτι εκ της γαλιλαιας
<b>VIII</b>	12	ο προφητης, ουκ εγυρεται· παλιν ουν αυτοις ελαλησεν ο ις λεγων εγω ειμι το φως του κοσμου ο ακο λουθων εμοι ου μη περιπατηση εν τη <sup>σ</sup> κοτια αλ'λ εξει το φως της ζωης ειπον ουν αυτω οι φαρισαι οι συ περι σεαυτου μαρτυρις η μαρ τυρια σου ουκ εστιν αληθης απε κριθη ις̄ και ειπεν αυτοις καν <sup>ε</sup> γω μαρτυρω περι εμαυτου αληθης εστιν η μαρτυρια μου· οτι οίδα πο θεν ηλθον και που υπαγω υμεις δε ουκ οιδαται ποθεν ερχομαι η που υπαγω υμεις κατα την σαρκα κρινεται εγω ου κρινω ου δεν <sup>α</sup> και εαν κρινω δε εγω η κρισις η εμη αληθης εστιν οτι μονος ουκ ιμι αλλ εγω και ο
<b>5</b>		
	13	
	14	
<b>10</b>		
	15	
<b>15</b>		
	16	

2 ο προφ. : προφ. || εγυρεται : εγηγεραται ||

7.53-8.11 om. P. cum multis \* : habent


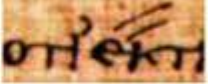


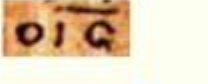
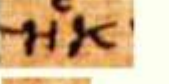
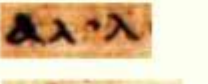

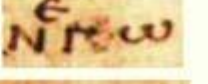
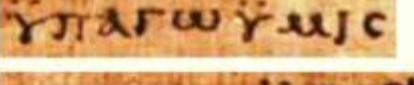


D, minusc., versiones pleraeque ||

3 αυτοις ελαλησεν ο ις̄ : ο ις̄ αυτοις ελαλησε

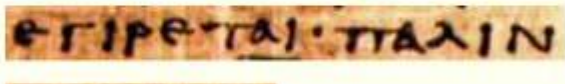
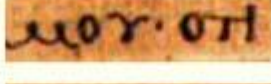
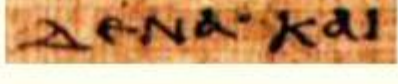
لاحظ الهالات ذات اللون الازرق الفاتح حول النقاط ، ان كل هذه النقاط هي طبيعية لأنها تنهى النص بنهاية طبيعية ، و اما الهالة الاولى فلا معنى لها على الاطلاق ، لذا يتحتم علينا ان نقر بأنها ليست اصلية.

و دعونا نقارن بين هذه النقاط و بين الفراغات في البردية نفسها و التي نرى منها ان هناك فرق بين جميع النقاط و الفراغات و بين النقطة في السطر الثاني من البردية

ordinary accents, contractions, breathing marks, Noma Sacra

line 01		
line 02		
line 03		
line 06		
line 10		
line 13		
line 15		
line 19		

Special Space and Dot marks:

line 02	
line 12	
line 17	

لو نظرت الى المجموعة الاولى ستجد ان النص متوافق مع وضع النقطة ، ذلك ان انهاء النص هو وضع طبيعي ، و لكن ان نظرت الى المجموعة الثانية ستجد نقاط عجيبة تتوسط النصوص ولا معنى لوجودها على الاطلاق.



كمثال نقول ، انظر الى العدد السابع عشر و هو يحتوى على الكلمة "ουδενα" ستجد ان هناك نقطة تفصل بين شقى الكلمة ذاتها ، فلا معنى لوجود هذه النقاط لو قلنا ان هذا هو النص الطبيعى ، بل وجود هذه النقاط هو نتيجة ما قدمناه من قول العلماء بأن هذه البردية كان يتم التحضير منها قبل قرائتها فى الكنائس!

انظر معى الى نص السطر الثانى عشر فى هذا الرق من البردية و الذى يقول :

καν εγω μαρτυρω περι εμαυτου αληθης εστιν η μαρτυρια  
μου οτι οιδα ποθεν ηλθον και που υπαγω

و ترجمته حرفيا :

**Even though I witness of Myself my witness is true since I  
know where I came from and where I go**

الا ان النص فى البردية يضع نقطة بين كلمة μου و كلمة οτι فالنص يكون فى  
البردية هكذا :

καν εγω μαρτυρω περι εμαυτου αληθης εστιν η μαρτυρια  
μου **(dot)** οτι οιδα ποθεν ηλθον και που υπαγω.

و هذا لا معنى له على الاطلاق.

فى السطر السابع عشر يجب ان يكون نص الاية هكذا :

υμεις κατα την σαρκα κρινεται. εγω ου κρινω ουδενα  
και εαν κρινω δε εγω η κρισις η εμη αληθης εστιν οτι

و ترجمته حرفيا :

**You judge according to the flesh  
I don't judge anyone, but if I were to judge my judgement  
would be true,  
since..."**

الا ان النص يضع نقطة فى النص بين كلمة ουδενα و كلمة και و هذا يستحيل ، فكيف تنتهى الجملة بقوله : انا لا احاكم احدا ، ثم يضع كلمة και و التى تترجم But فكيف يمكن هذا ادبيا يا اصحاب العقول؟

اذن نستخلص مما عرضناه :

النقطة الاولى حذفت قصة المرأة.

النقطة الثانية وضعت نقطة بعد قوله المسيح "شاهدى حق".

النقطة الثالثة وضعت نقطة بعد قول المسيح "انا لا احاكم احدا".

النقطة الرابعة "قصمت الكلمة ουδενα الى شقين.

ان ناسخ البريدية يود ان يخبرنا انه يعلم بقصة المرأة الزانية ، و بهذا ننتهى من الرد على شبهة عدم وجود القصة فى هذه البريدية.

٢- البريدية ٧٥

ΚΑΙ ΕΤΕΝΑ ΤΟ ΕΝ ΤΩ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΑΥΤΟΝ ΑΥΤΟΝ ΑΥΤΟΝ  
ΔΙΕΣΤΗΛΑΥ ΤΩΝ ΚΛΙΝΩΝ ΦΕΡΕΤΟ ΕΙΣ ΤΟΝ  
ΟΥΡΑΝΟΝ ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ ΤΡΕΙΣ ΚΥΝΗΣΑΝ ΤΕΣ  
ΤΟΝ ΥΠΕΡΕΡΕΤΑΝ ΕΝ ΠΗΛΛΑΙΣ ΤΑΧΥΡΑ  
ΜΕΓΑΛΗΣ ΚΑΙ ΕΑΝ ΔΕ ΤΩΝ ΤΟ ΕΝ ΤΩ  
ΠΕΡΩ ΕΥΧΟΡΟΥΝ ΤΟ ΤΟΝ ΘΩΝ. Χ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ  
ΚΑΙ  
ΧΟΥ ΚΑΙ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ  
ΚΑΙ ΤΑΙΩΛΗΝ

ΕΝ ΔΡΑΧΙΝΗ ΝΟΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΟΛΟΓΟΣ ΕΝ ΤΙ ΠΡΟΣ ΤΟΝ  
ΘΝ ΚΑΙ ΟΙ ΤΗ ΝΟΛΟΓΟΣ Ο ΕΥΤΟΣ ΗΝ ΕΝ ΔΡΑΧΙΝΗ ΤΟΣ  
ΤΟΝ ΘΝ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑ ΤΟΥ ΕΤΕΝΕ ΤΟ ΚΑΘΩΣ  
ΑΥΤΟΥ ΕΤΕΝΕ ΤΟΥ ΔΕ ΕΝ ΤΟΙΣ ΤΩΝ ΕΝ ΕΝ ΑΥΤΩ  
ΖΩΗΝ ΚΑΙ Η ΖΩΗ ΗΝ ΤΟ ΦΩΣ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ  
ΚΑΙ ΤΟ ΦΩΣ ΕΝ ΤΗ ΣΚΟΤΕΙΑ ΦΩΝ ΗΙΣ ΚΑΙ Η ΣΚΟ  
ΤΕΙΑ ΔΥΤΟΥ ΟΥΚ ΑΠΕΛΘΕΝ ΕΤΕΝΕ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩ  
ΠΩΝ ΔΕ ΤΕΣ ΤΑΛΛΕΝ ΟΣ ΤΑΡΑΘΥ ΟΝΟΜΑ ΑΥΤΟΥ  
ΚΑΙ ΤΥΡΗ ΣΗΤΕΡΙ ΤΟΥ ΦΩΤΟΣ ΕΝ ΑΥΤΩΝ  
ΤΕΣ ΤΙΣ ΤΕΥΧΑΣ ΕΝ ΑΥΤΩ ΤΟΥ ΟΥΚ ΗΝ ΕΚ  
ΝΟΣ ΤΟ ΦΩΣ ΑΛΛΗΝ ΑΜΑΡΤΥΡΗ ΣΗΤΕΡΙ ΤΟΥ  
ΦΩΤΟΣ ΗΝ ΤΟ ΦΩΣ ΤΩ ΑΛΗΘΙΝΟΝ ΦΩΣ ΤΕ  
ΣΕΙΤΑΝ ΤΑΝ ΘΝ ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ ΗΣ ΤΑΝ ΚΑ  
ΟΛΟΝ ΕΝ ΤΩ ΚΑΛΩ ΤΗΝ ΚΑΙ ΤΟΣ ΑΛΟΝ  
ΑΥΤΟΥ ΕΤΕΝΕ ΤΟ ΚΑΙ ΚΟΣ ΜΟΣ ΑΥΤΟΥ ΟΥΚ  
ΕΤΗΝ Ω ΕΙΣ ΤΑ ΕΡΗΜΟΝ ΚΑΙ ΗΙΣ ΤΟΥ  
ΤΟΝ ΟΥΤΑΡ ΑΛΘΕΝ ΟΣΟΙ ΑΣΕΛΑΒΟΝ ΑΥΤΟΝ  
ΕΡΩ ΚΕΝ ΑΥΤΗΙΣ ΕΣΟΥ ΤΑΝ ΤΕ ΚΑ ΑΥΤΕ  
ΝΕΣ ΒΑΙ ΤΕ ΤΕΙΣ ΤΕ ΤΟΥ ΕΤΕΝΕ ΤΟΝ ΑΛΑΥ  
ΤΟΥ ΟΥΚ ΕΣΟΥ ΤΕ ΤΩΝ ΟΥΚ ΕΣΟΥ ΤΕ  
ΤΟΣ ΑΥΤΟΣ ΟΥΚ ΑΥΤΟΣ ΕΤΕΝΕ ΤΟΣ ΑΛΑΥ  
ΑΛΑ ΟΥ ΕΤΕΝΕ ΤΗ ΘΗΚΑΝ ΚΑΙ ΤΟΣ ΟΥ Ε  
ΤΕΝΕ ΤΟΣ ΕΤΕΝΕ ΤΕΝΕ ΤΕΝΕ ΤΕΝΕ ΤΕΝΕ  
ΧΑΙ ΑΥΤΟΥ ΤΗΝ ΔΟΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΣ ΟΥ ΕΣΟΥ  
ΕΤΕΝΕ ΤΟΣ ΕΤΕΝΕ ΤΕ ΤΕ ΤΕ ΤΕ ΤΕ ΤΕ ΤΕ  
ΑΛΛΗ ΕΤΕΝΕ ΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΣ  
ΚΑΙ ΕΤΕΝΕ ΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΣ  
ΑΥΤΟΥ ΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΣ  
ΕΤΕΝΕ ΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΣ

و هي تحتوى على الاجزاء التالية من بشارتى لوقا و يوحنا :

**Luke 3:18-22, 3:33-4:2, 4:34-5:10, 5:37-6:4, 6:10-7:32, 7:35-39, 41-43, 7:46-9:2, 9:4-17:15, 17:19-18:18, 22:4-end, John 1:1-11:45, 11:48-57, 12:3-13:10, 14:8-15:10**

و هي محفوظة الان فى مكتبة بودمر فى السويد و تعود لعام ١٧٥ م و مكونة من ٣٦ رقا ، متوسط كل سطر من ٢٥ الى ٣٦ حرفا.

يقول البعض ان البردية ٧٥ هي تُعتبر نفس نص المخطوطة B ، و عنه اخذ النقاد بأن قصة المرأة الزانية غير موجودة بالمخطوطة B نسبة الى البردية ٧٥ . الا ان هذه البردية تختلف اختلافا جزريا عن المخطوطة B و التى لا اوّمن بأنها كلام الله!

يُقر العالمان P.W. Comfort and D.P. Barrett بأن ناسخ هذه المخطوطة هو ناسخ و مُعبر محترف ، و يظهر ذلك من خط اليد و التحكم الرهيب فى النسخ. خط هذه البردية يسميه علماء المخطوطات " the common angular type of the late 2nd to early 3rd century " و هو نفس نوعية خط بردية Oxyrhynchus التى كنا قد عرضنا نصها فى مقالنا "بعض برديات الانجيل". (٢)

يمكننا ان نعرف اصالة مسيحية الناسخ لهذه البردية ابا عن جد من خلال طريقة كتاباته لكلمة "صليب" – "stauros" و التى كانت تُكتب بطريقة لا يكتب بها الا المسيحيين فقط. غير ان سياق البردية يؤكد انها كانت تُقرأ فى اجتماعات المسيحيين و فى الكنائس.

اذن نحن الان امام مخطوطة ، كتبها مسيحي و من اجل اخوته المسيحيين ، فهل يُعقل عدم وجود نص قصة المرأة الزانية فى البردية؟

لنرى...

دعونا نقوم تحليل نص الرق الخاص بقصة المرأة الزانية فى البردية ٧٥ و نوردده هنا من الرق ٥٧ ب من البردية :

Verse	Text	Notes
.		

.
7:49-50
line 02
7:51
line 04
line 05
7:52
line 07
line 08
line 09
8:12
line 11
line 12
line 13
8:13
line 15
line 16
8:14
line 18
line 19
line 20
line 21
8:15
line 23
8:16
line 25
line 26
8:17
line 28
8:18

απαρατοι εισιν λεγει νεικοδημος  
 προς αυτους ο ελθων προς αυτον  
 ων εξ αυτ προτερον εισων • μη  
 τ ο νομος ημων κρινει ον ανον  
 εαν μη ακουση πρωτον παρ αυτου  
 και γνω τι ποιει • α πεκριθησαν  
 και ειπαν αυτω μη και συ εκ της  
 γαλιλαιας ει εραυνησον και ιδε οτι  
 εκ της γαλιλαιας ο προφητης ουκ ε  
 γειρεται • παλιν ουν αυτοις ελαλη  
 σεν ο Ις λεγων εγω ειμι το φως του  
 κοσμου ο ακολουθων μοι ου μη πε  
 ριπατηση εν τη σκοτι α αλλ εξει  
 το φως της ζωης • ειπ ον ουν αυτω  
 οι φαρισαιοι συ περι σεαυτου μαρτυ  
 ρεις η μαρτυρια σου ουκ εστιν αλη  
 θης • απεκριθη Ις και ειπεν αυτοις  
 καν εγω μαρτυρω περι εμαυτου η  
 μαρτυρια μου αληθης εστιν οτι  
 οιδα ποθεν ηλθον και που υπαγω  
 δε ο υμεις ουκ οιδατε ποθεν ερχο  
 κα υπαγω υμεις που μαι η τα  
 την σαρκα κρινετε • εγω δε ου κρινω  
 ουδενα • και εαν κρινω δε εγω η κ  
 ρι  
 σις η εμη αληθινη εστιν • οτι μονος  
 ουκ' ειμι αλλ εγω και ο πεμψας μεπα  
 τηρ και εν τω νομω δε τω υμετε  
 ρω γεγραπται οτ β ι α νων η μαρ  
 τυρια εστιν αληθης εγω ειμι ο μαρ

err. επαρατοι  
 = ( ανθρωπον)  
 - def.art.  
 uncertain  
 = ( Ιησους)  
 = ( ανθρωπων)

line 30	τυρων περι εμαυτου και "περτ-εμθ"	(corrected skip)
line 31	μαρτυρει περι εμου ο πεμψας με	
8:19	πατηρ • ελεγον ουν αυτω που εστιν	
line 33	ο πατηρ σου απεκριθη Ις ουδε εμε	corr. ουτε
line 34	οιδατε ουτε τον πρα μου ει εμε η	= ( πατερα )
line 35	δειτε και τον πατερα μου • αν ηδειτε	
8:20	ταυτα τα ρηματα ελαλησεν εν τω	
line 37	γαζοφυλακιω διδασκων εν τω	
line 38	ιερω και ουδεις επιασεν αυτον ο	
8:21	τι ουπω εληλυθει η ωρα αυτου ει	
line 40	πεν ουν παλιν αυτοις • εγω υπαγω	
line 41	και ζητησετε με και εν τη αμαρτια	
line 42	υμων αποθανεισθε οπου εγω υπα	
8:22	γω υμεις ου δυνασθε ελθειν • ελε	
line 44	γον ουν οι ιουδαιοι μητι αποκτε	
.		
.		
.		

في هذا الرق بالتحديد يجمع العلماء على ان هناك شخصا اخر غير الناسخ الاصلى كتب و تدخل في عصر متقدم في نص البردية. و يظهر ذلك واضحا حينما نجد ان نص الرق كله من الاحرف الصغيرة ثم نجد ان هناك سطرًا مكتوبًا بالخط الكبير و هو نوع من النسخ في العصور المتقدمة ، و ايضا مكتوب معكوسا طوليا كالاتى :

τονυον ως [κ]υριο[v], απο της τ[ρα]πεζ[ης]

كما ان جميع الاحرف الملونة بالرمادى في الجدول بالا على هي غير واضحة في نص البردية و لكن تم استنباطها من النصوص التي حولها. و هذا لم يحدث في كل البردية عدا هذا الرق!

هذا الرق بالتحديد هو الوحيد التالف من عدة اوجه ، من الناحية اليمين العليا نجد حدث قطع في الرق تسبب في فقدان تسبب في فقدان عمود من الرق بطول هذا القطع.

من الناحية السفلى اليسارية ، ركن المخطوطة مقطوع و الذى يسميه علماء المخطوطات The Verso نتيجة الطى و الاستخدام الكثير لهذا الرق بالتحديد!

فى منتصف الرق من الاسفل و الى ناحية اليمين قليلا يوجد قطع اخر نتيجة الطى flexing تسبب هذا فى فقدان اخر سطر فى الرق!

كما ان هناك عدة كلمات مفقودة بالكامل من السطور ٦ ، ١٤ ، ٣٨ ، ٤٢

اننا لدينا فى هذا الرق ٧٠ سطر مقسمين على خمسة سطور ، بكل سطر ١٤ حرف. مفقود منهم ثلاثة اسطر اى نحو ٣% من نص الرق معظمهم مفقود من ناحية يمين الرق بالاسفل،،، الذى هو المكان المفترض لإنهاء الاصحاح!

اذن ان كان النص السفلى مفقود نتيجة القطع ، فلماذا القطع الاعلى بالرق؟

هناك عملية تُسمى erasure و هى عملية المسح فى نص المخطوطة ، كان الناسخ اذا اراد ان يمسح شيئا من النص كتبه خطأ و انتبه اليه يقوم بأستخدام مادة ماسحة يمسح بها abrasive مثل الرمل الممزوج بالماء او الخل او ممزوج بسائل خضرى لجعل الرمل متماسك فيقوم بالمسح.

اذا ازدادت سرعة اليد فى اثناء تحريك هذا الرمل على نص المخطوطة فإنه كفىل بسهولة ان يقطع ورق البردى الخفيف ، و هذا هو الرأى السائد بين علماء النقد النصى للمخطوطات فى سبب قطع الجزأ العلوى من الرق.

نستخلص من هذا ان نص القصة غير موجود بسبب التعرض لعدة انواع من القطع فى المخطوطة و تركز كلها فى الركن الاسفل من المخطوطة و الذى لا يمكن بأى حال من الاحوال ان يكون قطع من المسح نظرا لشكل و نوعية القطع ، فتكون نهاية الاصحاح السابع و الاصحاح الثامن بأكملة غير موجود نتيجة هذا القطع.

٣- البردية ٤٥

و هى تتكون من اربعة رقوق ، و ها هم :



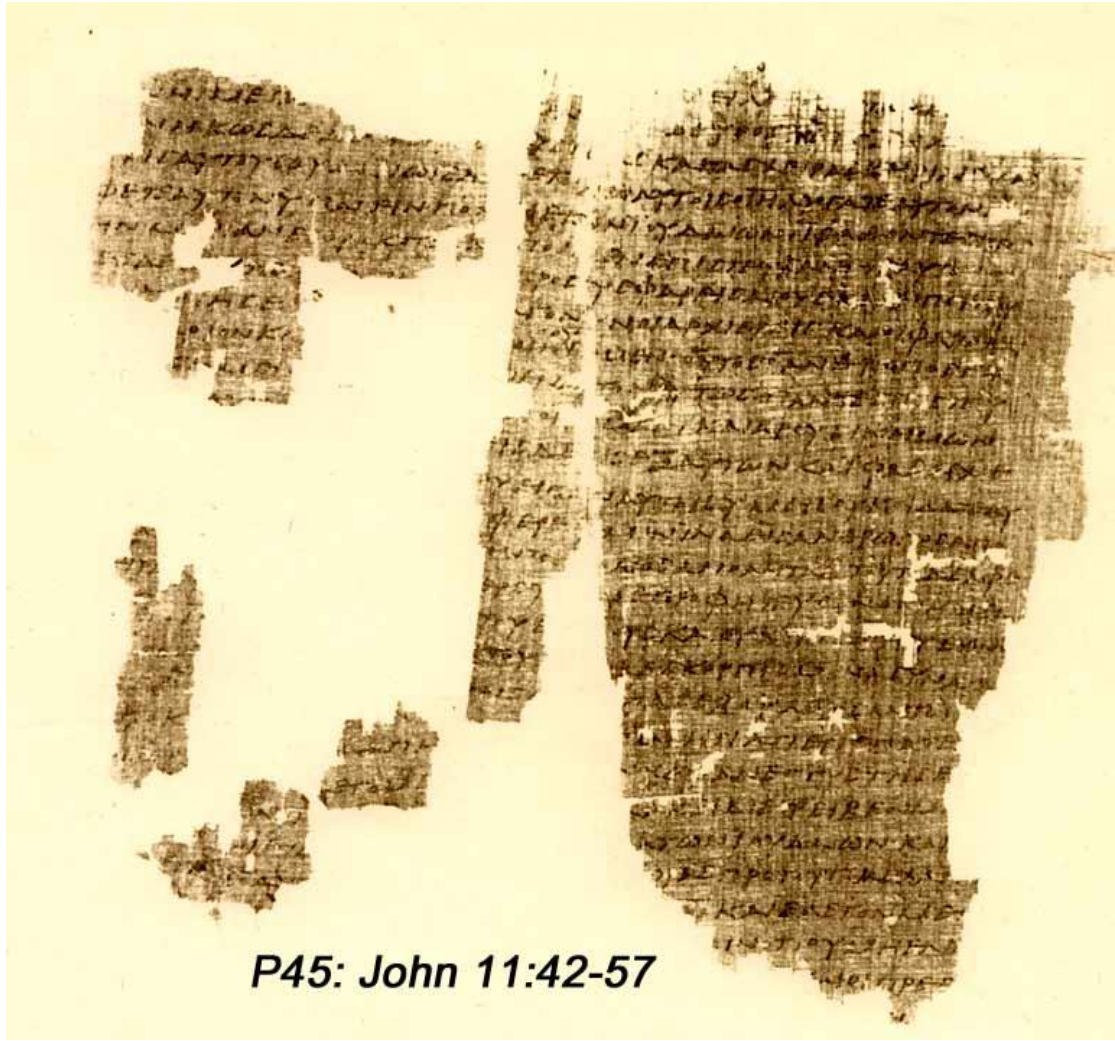


Fragment of an ancient Greek manuscript, likely containing the text of John 10:31-11:10. The text is written in a cursive script on a heavily damaged, browned, and fragmented piece of parchment or papyrus. The fragment is divided into two main columns of text by a vertical tear. The left column begins with the words "ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΝΑΒΑΤΗΝ" and continues with several lines of text. The right column begins with "ΤΕΚΡΙΑΝΑΥΤΟΙΣ" and continues with several lines of text. The text is difficult to read due to the damage and the cursive script.

P45: John 10:31 - 11:10



**P45: John 11:18-36**



يدعى النقاد ان هذه البردية تهاجم قصة المرأة الزانية ، و للأسف ان هذا كلام غير علمى على الاطلاق. لأن هذه البردية مفقود منها اول تسعة اصحاحات من بشارة القديس يوحنا ماعدا جزءاً صغير جداً موجود من الاصحاح الخامس و الرابع.

البردية ٤٥ ، من برديات مجموعة تشيستر بيتى محفوظة فى متحف دبلن فى ايرلندا ، و موجودة بالكتالوج التالى :

**Dublin, Chester Beatty Library, P. Chester Beatty I; Vienna, Austrian National Library, Pap. Vindob. G. 31974 (one leaf, containing Matt. 25:41-26:39)**

علماء المخطوطات يقرون بأن حال هذه المخطوطة سيء ، فالمفترض انها تصل الى اكثر من مائتى رق و الموجود منها الان هو ثلاثون فقط. و لهذا يؤكد العلماء على ان هذه المخطوطة تعرضت لعوامل قاسية جداً من الطبيعة ، لذا تهتك كثيراً و

فُقد منها الكثير اذ ان الموجود منها الان يُمثل ٢٠% من اجمالى حجم البردية المُفترض.

تحتوى هذه البردية على النصوص التالية :

؛Matt. 20:24-32, 21:13-19, 25:41-26:39

Mark 4:36-40, 5:15-26, 5:38-6:3, 6:16-25, 36-50, 7:3-15, 7:25-8:1, 8:10-26, 8:34-9:8, 9:18-31, 11:27-12:1, 12:5-8, 13-19, 24-28

Luke 6:31-41, 6:45-7:7, 9:26-41, 9:45-10:1, 10:6-22, 10:26-11:1, 11:6-25, 28-46, 11:50-12:12, 12:18-37, 12:42-13:1, 13:6-24, 13:29-14:10, 14:17-33

John ....4:51, 54, 5:21, 24, ....10:7-25, 10:31-11:10, 11:18-36, 43-57

Acts 4:27-36, 5:10-20, 30-39, 6:7-7:2, 7:10-21, 32-41, 7:52-8:1, 8:14-25, 8:34-9:6, 9:16-27, 9:35-10:2, 10:10-23, 31-41, 11:2-14, 11:24-12:5, 12:13-22, 13:6-16, 25-36, 13:46-14:3, 14:15-23, 15:2-7, 19-26, 15:38-16:4, 16:15-21, 16:32-40, 17:9-17.

لاحظ ان الموجود من انجيل يوحنا فى العشر اصحاحات الاولى من البردية هو ٦ اعداد فقط ، فكيف يأتى ناقد ليقول لنا ان القصة غير اصيلة فى الأنجيل اعتمادا على بردية مفقود منها ٩٩% من اول عشر اصحاحات منها؟ و قد ايدنا قولنا هذا بوضع صور فوتوغرافية لبعض الرقوق هذه البردية بالاعلى و هى الخاصة ببشارة القديس يوحنا ، فأنظر اليها و قارن بنفسك.

بل و انها معلومة مُسلم بها ان جميع البرديات فى تشيستر بيتى و غيرها ، تحتوى على الرسائل البوليسية ، و قد أكد العلماء على ان جميع مخطوطات القرنين الثانى و الثالث تحتويان على رسائل العظيم بولس ، الا نادرا مثل فى هذه الحالة ، و التى يؤكد الجميع على ان الرسائل قد تلفت منها ، من هؤلاء العلماء (٣) :

**Frederic G. Kenyon, Chester Beatty Biblical Papyri (Part II, The Gospels and Acts, in two fascicles)**

(Gerstinger, Merk, Zuntz)

**Philip Comfort & David Barrett, *The Text of the Earliest NT Greek Manuscripts*, (Tyndale 2001)**

و أكد ما قلناه حول هذه البردية بأكثر دقة العلماء :

**E. C. Colwell, "Method in Evaluating Scribal Habits: A Study of P45, P66, P75" (1965; pp. 106-124 in Colwell's *Studies in Methodology in Textual Criticism of the New Testament*).**

**Larry W. Hurtado in *Text-Critical Methodology and the Pre-Caesarean Text: Codex W in the Gospel of Mark*.**

فبعد هذا كيف يأتي ناقد لينتقد القصة في بردية لا تحتوى اول عشرة اصحاحات من البشارة عدا اعداد بسيطة؟؟؟

نترك لعقلك الجواب...

٤- ) المخطوطة السينائية ، Alpha



قبل كل شيء اقول ، لا اؤمن ان ما بهذه المخطوطة هو كلام الله بل انها اسوأ مخطوطة للكتاب المقدس. هي و الفاتيكانية B اؤمن انهما مخطوطتين اريوستين خضعا لتأثير الهرطقة الأريوسية و النسطورية في القرن الرابع.

المخطوطة السينائية او الفا ، وجدت في دير سانت كاترين في صحراء سيناء. محفوظة في لندن في المتحف البريطاني Add. 43725 و British Museum بعض رقوق العهد القديم محفوظة في ليبزيغ Leipzig و قطع صغيرة منها مازالت موجودة في دير سانت كاترين بسيناء.

العهد الجديد بأكمله في لندن مكون من ١٤٨ رق او ١٩٦ صفحة في النسخ المصورة المطبوعة. و العهد القديم مكون من ٢٥٠ رق من أصل ٥٥٠ رق. مكتشفها تشيندروف قرر ان هذه المخطوطة عمل بها اربعة نساخ اسماهم A , B , C & D . اعتمد تشيندروف في قوله هذا على وجود اختلاف في اسلوب الكتابة في الاسفار الشعرية في العهد القديم ، فبدلا من ان يكون بكل رق اربعة اعمدة ، هناك عمودين فقط في كل رق من رقوق الاسفار الشعرية. الا ان العلماء حديثا اقرؤا بأن هذا يرجع الى طبعة الرقوق المستخدمة في الاسفار الشعرية و ليس في

اختلاف اسلوب الكتابة ، فالخط واحد في جميع الاسفار و لكن الورق المستخدم في الاسفار الشعرية مختلف عن الباقية. فيكون نساخ هذه المخطوطة هم A , B & D فقط.

يجمع دارسى هذه المخطوطة Scholars على ان الناسخ الذى يحمل الرمز D هو امهرهم ، و هو صاحب اقل اخطاء نسخية فى المخطوطة بأكملها و يأتى بعده الناسخ الذى يحمل الرمز A و الاسوأ بهم هو حامل الرمز B .

العهد الجديد كتبه النساخ A & B ولا نرى تدخلاً من الناسخ D الا قليلا ، فخطه فى الكتابة لا يظهر الا فى ايات بسيطة جدا.

المخطوطة السينائية يبدو واضحا من اخطائها انها نُسخت املانيا و ليس نقلا عن نسخة اخرى ، ذلك ان الاخطاء بها هى اخطاء سمعية و ليست اخطاء بصرية مثل ١ مك ٥ : ٢٠ . بالتأكد تمت مراجعتها على مخطوطة اخرى ، و ذلك يبدو واضحا بالتحديد فى العهد الجديد اذ واضح التصحيحات فى الحروف الخطأ ، و يجمع العلماء على ان العهد الجديد تم نسخه عن اخرى و ليس سمعيا. تشيندروف مكتشف المخطوطة احصى نحو ١٤٨٠٠ خطأ فى السينائية ، هذه الاخطاء متنوعة و مثيرة فقام تشيندروف بتقسيمها الى خمسة مجموعات A , B , C , D & E ليسهل تنفيذ كل خطأ و الوصول الى اصله بطريقة سهلة.

البعض أقر ان المجموعتين A & B هما من النساخ الاصيلين و منهم Milne & Skeat ، و البعض الاخر لم يقل بهذا و قال ان المجموعتين A & B يرجعوا الى القرن السادس.

اما مجموعة المصححين C فهي اكثر المجموعات اخطاءً و اكثرهم سرعة و تعود هذه المجموعة الى القرن السابع ، و يسميهم العلماء & "C.B" , "C.A" "C.PAMPH" ، المصحح C.A هو اكثر الجميع سرعة ، فكان يقوم بتصحيح آلاف الاخطاء دفعة واحدة. المصحح C.PAMPH كان اقلهم عملا ، فيبدو انه لم يعمل الا على تصحيح سفرين فقط هم استير و اسدارس الثانى.

اما مجموعة المصححين D & E فهي مجموعة متأخرة جاءت فى القرن الثانى عشر ، و لم يضيفوا كثيرا على تصحيحات المجموعات السابقة ، بيد ان الجميع على ثقة ان المجموعة D لم تتدخل فى اى شىء فى العهد الجديد فى السينائية.

و اود ان اشير الى ان نسخة نيستل الاند Nestle-Aland الاصدار ٢٦ اعتمدت هذه التصحيحات فى حواشيها و قامت بدمج A & B تحت اسم المجموعة ١ ، و

مجموعة المصححين C تحت اسم المجموعة ٢ ، و اخيرا المجموعة E تجت اسم المجموعة C .

كان الهدف من طرحنا لهذه المقدمة عن السينائية هو بيان ما تعرضت له هذه المخطوطة على مر السنين ، اننا رأينا ان النسخ D لم يتدخل مطلقا في العهد الجديد. هذا النسخ هو افضل النساخ جميعا و حتى المجموعة المصححة Correctors التي تحمل الرمز D لا نرى لها اي اثر في العهد الجديد ، و لهذا نقول ان العهد الجديد من هذه المخطوطة وقع في ايدى مجموعة من الاريوسيين لم يكن ازالة اي عقيدة منها هو بالعمل الصعب عليها ، فمن استطاع ان ينفى بطريك الكرسى السكندرى – اثناسيوس – لن يصعب عليه ابدا ان يقوم بكتابة مخطوطة جديدة لا تحتوى على ما ينكره الاريوسيين.

و دعونا الان نقارن بين ما احدثته هذه المخطوطة ، او بشكل عام النص السكندرى بأكمله و ما يمكن ان يكون تأثيره على العقائد المسيحية ، و يمكن اجراء هذه المقارنة البسيطة بالنظر الى نسختى KJV و NIV فنسخة الملك جيمس تعتمد على النص البيزنطى اما النسخة الدولية الحديثة فتعتمد على النص السكندرى و يمكن ان نلخص هذه المقارنة فيما يلى :

• ١ تي ٣ : ١٦ و بِالْإِجْمَاعِ عَظِيمٍ هُوَ سِرُّ التَّقْوَى: **اللهُ ظَهَرَ فِي الْجَسَدِ**، تَبَرَّرَ فِي الرُّوحِ، تَرَاءَى لِمَلَائِكَةٍ، كُرِّزَ بِهِ بَيْنَ الْأُمَمِ، أُوْمِنَ بِهِ فِي الْعَالَمِ، رُفِعَ فِي الْمَجْدِ.

NIV

Beyond all question, the mystery of godliness is great: **He appeared in a body**, was vindicated by the Spirit, was seen by angels, was preached among the nations, was believed on in the world, was taken up in glory

KJV

And without controversy great is the mystery of godliness: **God was manifest in the flesh**, justified in the Spirit, seen of angels, preached unto the Gentiles, believed on in the world, received up into glory



فلاحظ ماذا فعل النص السكندري من تغيير "الله" الى "الذى" و هذا باطل و ليس الا محاولة دنيئة لنفى لاهوت المسيح من الهرطقة الاريسية.

• دا ٣ : ٢٥ فَقَالَ: [هَا أَنَا نَاطِرٌ أَرْبَعَةَ رِجَالٍ مَحْلُولِينَ يَتَمَشُّونَ فِي وَسَطِ النَّارِ وَمَا بِهِمْ ضَرَرٌ وَمَنْظَرُ الرَّابِعِ شَبِيهٌ بِابْنِ الْإِلَهَةِ].

NIV

He said, "Look! I see four men walking around in the fire, unbound and unharmed, and the fourth looks like a **son of the gods**

KJV

He answered and said, Lo, I see four men loose, walking in the midst of the fire, and they have no hurt; and the form of the fourth is like the **Son of God**.

لاحظ هنا شيئا هاما و هو ان النص السكندري قال "ابن الالهة" و النص البيزنطي قال "ابن الله" ، و هذا ايضا لم يكن هدفا سوى للأريوسية لنفى لاهوت المخلص ، و اثبات عقيدتهم ان الابن اقل من الآب.

• اع ٨ : ٣٧ فَقَالَ فِيلِبُّسُ: «إِنْ كُنْتَ تُؤْمِنُ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ يَجُوزُ». فَأَجَابَ: «أَنَا أُوْمِنُ أَنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ هُوَ ابْنُ اللَّهِ».

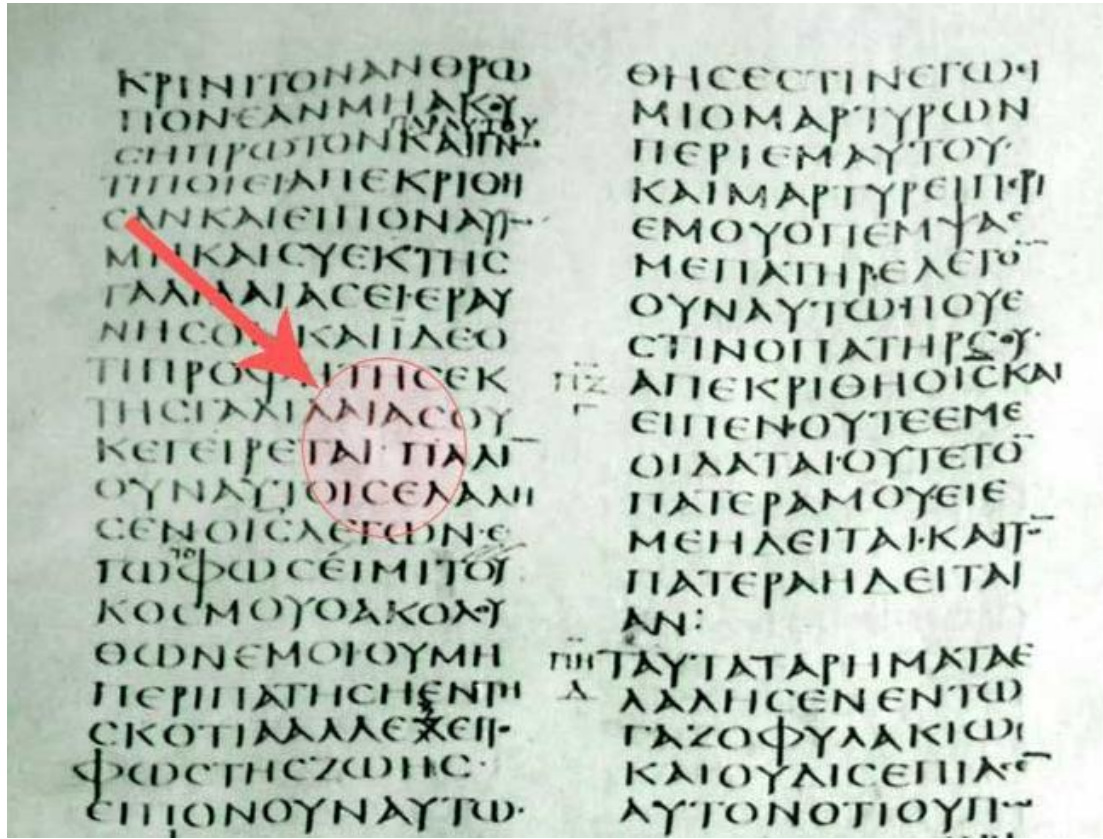
هذا النص غير موجود في نسخ النص السكندري و عنهم حذفته الترجمة الدولية الحديثة و لكنه موجود في جميع نسخ النص البيزنطي

KJV

And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that **Jesus Christ is the Son of God**

و ليس هذا التخريب في السينائية التي كتبت في عصر طغت فيه الاريسية على العالم كله ، الا كرد فعل اريوسي لمقاومة عمل الالباء في ردع هذه الهرطقة.

بعد هذه المقدمة الهامة التي كان يجب طرحها في البداية ، دعونا الان نلقى نظرة على الرق الذي يحتوى الاصحاب الثامن من بشارة انجيل يوحنا في السينائية :



لاحظ عند السهم الاحمر فى الصورة ستجد هالة تحيط شينين ، نقطة و فراغ تشير الى حذف ٧ : ٥٣ الى ٨ : ١١

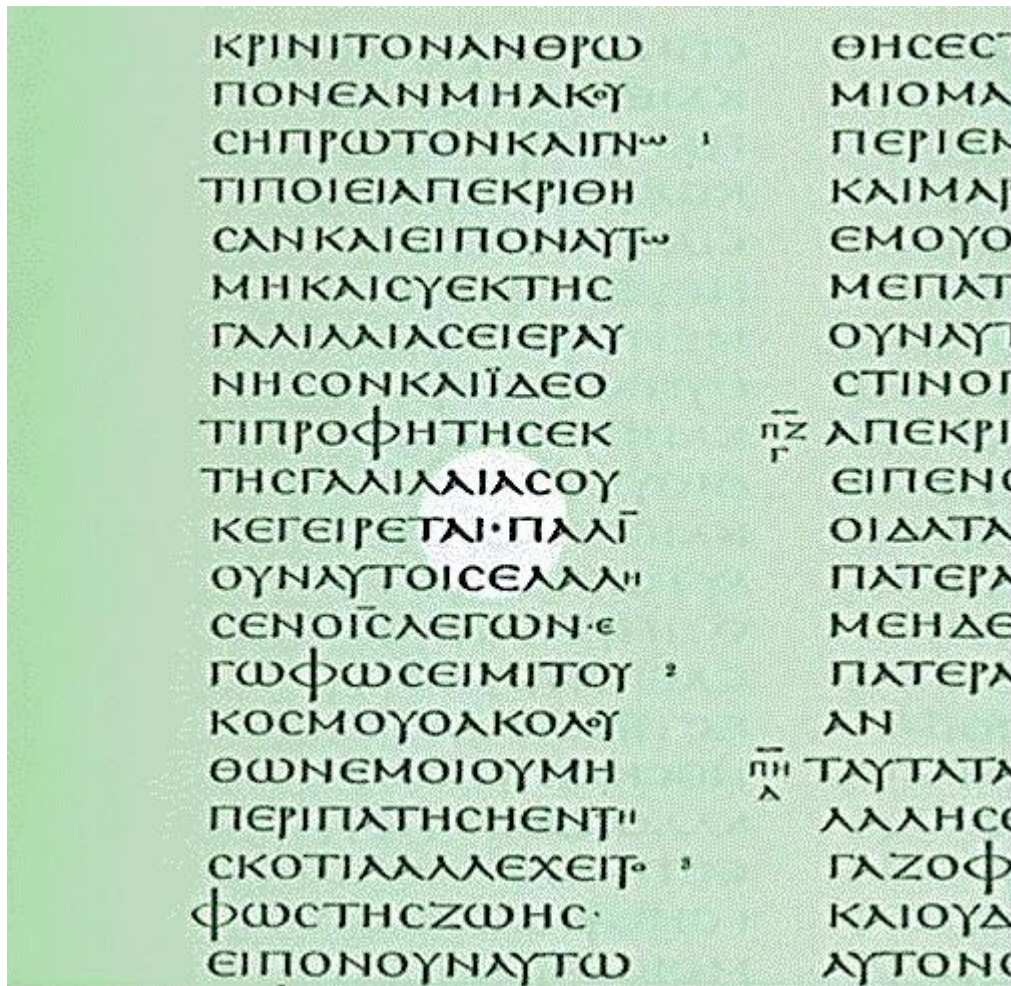
ليس من الطبيعى ان يكون هناك فراغ بين الكلمات ، ولا حتى بين الجمل فى المخطوطات ، و سوف نُفصل بعض الشىء حول وجود النقط و الفراغات فى المخطوطات.

دائما ما تشير النقاط فى المخطوطات و بالذات فى القرنين الثانى و الثالث و منتصف القرن الرابع الى القرائات المختلفة ، و علامة على ان هناك شيئا ما محذوف ، و لا توضع النقاط هذه فى المخطوطات الا فى حالات محددة منها اللهجات ، او الملاحظات او الترقيم . (راجع ما قلناه بالاعلى حول البردية ٦٦)

فى الصورة هذه ايضا تظهر بعض النقاط ، مثل التى فى السطر الحادى عشر من العمود الثانى ، و لكن هذه النقاط أُضيفت فى قرون متأخرة من مصححين المخطوطة كما يُجمع العلماء نتيجة لأختلاف الخط ، او على الاقل انها أُضيفت بيد اخرى و ليس بيد النساخ A , B & D .

الا ان النقطة في السطر الحادى عشر من العمود الاول ، هي بيد النساخ الاصيلين للمخطوطة و لا يوجد اختلاف فى الخط بها ، الذى يؤكد ان النقطة وُضعت لتشير الى ان هناك شىء ناقص هو وجود الفراغ الذى يلي النقطة. اننى لست اعني بأن النساخ كان يعرف بأمر قصة المرأة الزانية ام لا ، فهذا يستحيل معرفته لأن نساخ العهد الجديد هما A & B ، و لكن ما اريد ان اصل اليه هو ان النقطة و الفراغ منسوخين من المخطوطة التى نُسخ منها العهد الجديد فى السينائية ، فكما قلت سابقا ان العهد القديم منسوخ سمعيا ، و اما العهد الجديد منسوخ من مخطوطة اخرى.

تشيندروف وعى هذا جيدا ، و لم تكن هذه النقطة بالنسبة له امرا سهوا و انما فهم تماما الى ماذا ترمى و لهذا وضعها فى نسخته و هذه صورة لها :



لاحظ وجود النقطة كما هي تماما فى نسخة تشيندروف facsimile edition ، و ليس هذا اعتباطا لأن هذه النسخ هي التى تُباع للجمهور فما معنى ان ينقل تشيندروف النقطة و هي ليست ذات معنى؟

٥- المخطوطة الفاتيكانية B



المخطوطة الفاتيكانية ، تحتوي على العهد القديم و الجديد كاملا ، لا تحتوي على كتب المكابيين او صلاة منسى. اغلب سفر التكوين غير موجود بعا حتى الاصحاح ٤٦ و العدد ٢٨ ، و لا تحتوي على المزامير من ١٠٥ الى ١٣٧ .

نهاية الرسالة الى العبرانيين مفقودة بها ، و تنتهى ب ٩ : ١٤ . البعض يشير الى ان مصدر الفاتيكانية فى العهد الجديد هو البردية ٤٦ ، نظرا للتشابه الكبير بينهم.

المخطوطة الفاتيكانية تعود للقرن الرابع ، محفوظة فى الفاتيكان Vatican Library, Greek 1209 تحت اسم

قام بنسخ العهد القديم فى الفاتيكانية ناسخين ، و ناسخ واحد هو الذى نسخ العهد الجديد ، كان هناك مصحين اثنين فقط للمخطوطة ، يصعب تحديد زمنهما و ان كان الجميع يرجح ان الاول يعود الى القرن السادس و الثانى يعود الى القرن الثانى عشر.

